

Договор № 02/10
купи-продажи ценных бумаг

Contract No. 02/10
of purchase and sale of securities

г. Санкт-Петербург

25 июня 2010 года

Saint-Petersburg

June 25, 2010

Сандалвуд Континентал Лтд., компания надлежащим образом учрежденная, зарегистрированная за регистрационным номером 1015511, существующая по законодательству Британских Виргинских Островов за регистрационным номером 1015511, с зарегистрированным офисом по адресу: Акара билдинг, Де Кастро стрит 24, Викхэмс Кей 1, Род-Таун, Тортола, Британские Виргинские Острова, именуемый в дальнейшем «Продавец», в лице Джорджа Аллена, Жаклин Александр, Директоров, действующих на основании Устава, с одной стороны,

и Хорвич Трейдинг Лимитед, компанией, зарегистрированной по законодательству Кипра за регистрационным номером HE 182080, с зарегистрированным офисом по адресу: Афинон энд Анекартизиас, НОРА БИЛДИНГ, 3-й этаж, квартира/офис 301, П.К. 3041, Лимассол, Кипр, в лице единственного директора г-жи Антреи Йордамли, действующего на основании устава и свидетельства от 09.05.2008, именуемый в дальнейшем «Покупатель», с другой стороны

Sandalwood Continental Ltd., a company duly incorporated, registered under registration number 1015511 and existing under the laws of British Virgin Islands with registered office at Akara Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay 1, Road Town, Tortola, British Virgin Islands, hereinafter referred to as the Vendor, represented by George Allen, Jaqueline Alexander, Directors acting on the ground of Memorandum of Association and Articles of Association,; hereinafter referred to as the Vendor, and

Horwich Trading Limited, a company incorporated under the laws of Cyprus under the registration number HE 182080, with the registered office at Athinon & Anexartisias, NORA BUILDING, 3rd floor, Flat/Office 301, P.C. 3041, Limassol, Cyprus, hereinafter referred to as the Purchaser, represented by its sole Director Mrs. Antrea Yiordamli, acting on the grounds of the memorandum and articles of association and Certificate dated 09.05.2008; on the other hand,

именуемые далее вместе «Стороны», заключили настоящий договор о нижеследующем:

hereinafter referred to together as the Parties, have made this Contract as follows:

1. Предмет договора

1.1. Продавец обязуется передать в собственность Покупателю обыкновенные именные акции, указанные в пункте 1.2. настоящего договора, а Покупатель обязуется уплатить Продавцу стоимость указанных ценных бумаг и принять их в собственность в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим договором.

Акции, являющиеся предметом настоящего договора, принадлежат Продавцу на праве собственности, что подтверждается выпиской из реестра акционеров Эмитента.

Вместе с передаваемыми акциями Покупателю уступаются все удостоверенные ими права.

1. Subject of the Contract

1.1. The Vendor shall transfer possession and title of common registered shares as specified in the clause 1.2 hereof to the Purchaser, and the Purchaser shall pay the price of the above-mentioned securities to the Vendor and accept possession and title of them in the order and on terms set forth hereby.

The shares that are the object hereof are owned by the Vendor, which is certified by an extract from the registry of shareholders of the Issuer.

All the rights certified by the transferred shares shall be assigned to the Purchaser with these shares.

1.2. Сведения о ценных бумагах, являющихся предметом купли-продажи в соответствии со статьей 1.1 настоящего договора:

Вид ценных бумаг - обыкновенные именные акции;
Форма выпуска - бездокументарные;
Номинальная стоимость - 200 (Двести) рублей;
Эмитент - Открытое акционерное общество «Акционерный Банк «РОССИЯ» (далее по тексту - «Общество») (ОГРН 1027800000084);
Номер Государственной регистрации выпуска - 10400328В;
Количество - 66 198 (Шестьдесят шесть тысяч сто девяносто восемь) штук;
Цена одной акции - 211.50 (Двести одиннадцать целых пятьдесят сотых) долларов США.
Реестродержатель - Общество.

1.2. Information on the securities that are the object of sale and purchase in accordance with the article 1.1 hereof:

Types of securities: common registered shares;
Form of issue: uncertificated;
Par value: 200 (Two hundred) roubles;
Issuer: BANK "ROSSIYA" (hereinafter referred to as the Company (OGRN1027800000084);
Number of state registration of the issue: 10400328В;
Amount: 66 198 (Sixty six thousand one hundred ninety eight) pcs;
Price per share 211.50 (Two hundred eleven US Dollars and fifty cents).

Registry keeper: the Company.

2. Права и обязанности сторон

2.1. Стоимость всего пакета приобретаемых Покупателем акций, указанных в статье 1.2 настоящего договора, составляет 14 000 877 (Четырнадцать миллионов восемьсот семьдесят семь) долларов США.

Покупатель обязуется уплатить Продавцу: стоимость всего пакета приобретаемых Покупателем акций в срок до 30 июня 2012 года; Указанные в настоящем пункте денежные средства перечисляются Покупателем в безналичном порядке на счет Продавца.

2.2. Обязанность оформления передаточного распоряжения для регистрации перехода права собственности на акции, являющиеся предметом настоящего договора, лежит на Продавце.

Продавец обязуется в дату подписания настоящего Договора передать подписанное передаточное распоряжение Обществу о передаче права собственности на акции, являющиеся предметом настоящего договора, на имя Покупателя.

2.3. Продавец гарантирует, что продаваемые акции не обременены никакими обязательствами и правами третьих лиц, в споре и под арестом или иным запрещением не состоят.

2.4. Обязательства Продавца считаются выполненными с момента внесения приходной записи по лицевому счету Покупателя в системе ведения реестра акционеров Общества.

Обязательство Покупателя по оплате акций, являющихся предметом настоящего договора, считается выполненным с момента поступления денежных средств на счет Продавца – оплаты полной стоимости всего пакета приобретаемых Покупателем акций. Продавец несет все расходы, связанные с оформлением перехода права собственности на акции.

3. Срок действия договора, порядок его изменения и расторжения

3.1. Настоящий договор действует с момента его подписания сторонами и до полного исполнения Сторонами обязательств по нему.

3.2. Изменения и дополнения вносятся в настоящий договор в письменном виде по согласованию Сторон.

4. Применимое право. Порядок разрешения споров

4.1. К отношениям Сторон по настоящему договору применяется материальное и процессуальное право Российской Федерации.

4.2. Разрешение споров по настоящему договору, по которым Стороны не смогли достигнуть взаимного соглашения, осуществляется в порядке, предусмотренном действующим законодательством, в Арбитражном суде г. Санкт-Петербурга. Предъявление письменной претензии обязательно.

5. Реквизиты Сторон

5.1. Продавец

2. Rights and liabilities of the Parties

2.1. The price of the entire block of shares bought by the Vendor as specified in the clause 1.2 hereof is 14 008 877 (Fourteen million eight thousand eight hundred seventy seven) US Dollars.

The Purchaser shall pay The price of the entire block of shares bought by the Vendor till 30 June 2012; The money as specified in this clause shall be transferred by the Purchaser to the Vendor's account.

2.2. The duty of issuing a transfer order for registration of the transfer of title to the shares that are the object hereof shall be born by the Vendor.

The Vendor shall on the date of signing this Agreement provide a signed transfer order to the Company on transfer to title to the shares that are the object hereof to the Purchaser's name.

2.3. The Vendor warrants that the sold shares are not encumbered with any liabilities or rights of third parties and are not in dispute, lien, attachment or other restriction.

2.4. The Vendor's liabilities shall be deemed fulfilled from the moment when a receipt entry on the Purchaser's personal account is made in the shareholder registry keeping system of the Company.

The Purchaser's liability to pay for the shares that are the object hereof shall be discharged when the price of the entire block of shares bought by the Vendor is credited to the Vendor's account. The Vendor shall pay all the costs of registration of the transfer of title to the shares.

3. Term, amendment, and termination

3.1. This Contract shall be effective when signed by the Parties and until full discharge of liabilities hereunder by the Parties.

3.2. Amendments and supplements hereto shall be made in writing on agreement of the Parties.

4. Law and arbitration

4.1. Substantive and procedural law shall be applied to the relations of the Parties according to this contract.

4.2. Any disputes hereunder where the Parties cannot come to an agreement shall be resolved in the order set forth by the applicable law at the Arbitration Court of Saint-Petersburg. A written claim must be made.

5. Details of the Parties

5.1. The Vendor

Сандалвуд Континентал Лтд.
Адрес: Акара билдинг, Де Кастро стрит 24,
Викмэме Кей I, Род-Таун, Тортола, Британские
Виргинские Острова
Счет № (IBAN: CH
в Русском коммерческом
банке (Цюрих)
Корр. Банк: Банк ВТБ, Москва, корр. счет:
SWIFT

Sandalwood Continental Ltd
Address: Akara Building, 24 De Castro Street,
Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, British Virgin
Islands
RUB-current account (IBAN: CH
with Russian Commercial
Bank (Zurich)
Corr. bank: Bank VTB, Moscow, corr. acc.
SWIFT:

5.2. Покупатель
Хорвич Трейдинг Лимитед
Адрес: Афинон энд Анексартисиас, НОРА
БИЛДИНГ, 3-й этаж, квартира/офис 301, П.К. 3041,
Лимассол, Кипр
Банк Бенефициара: Russian Commercial Bank
(Zurich), SWIFT
IBAN CH
Банк-корреспондент Банка бенефициара:
Deutsche Bank Trust Company Americas, New York,
SWIFT I
Счёт в банке-корреспонденте: №

5.2. The Purchaser
Horwich Trading Limited
Address: Athinon & Anexartisias, NORA BUILDING,
3rd floor, Flat/Office 301, P.C. 3041, Limassol, Cyprus
Beneficiary's Bank: Russian Commercial Bank (Zurich),
IBAN CH
Beneficiary's Bank correspondent account with:
Deutsche Bank Trust Company Americas,
New York, SWIFT
Beneficiary's Bank Account

6. Язык. Настоящий договор составлен на
английском и русском языках; в случае каких-либо
несоответствий между англоязычной и
русскоязычной версиями приоритет имеет
русскоязычная версия настоящего договора.

6. Language. This Agreement is executed in English
and Russian languages; in case of any discrepancies
between the English and the Russian versions of this
Agreement the Russian version shall prevail.

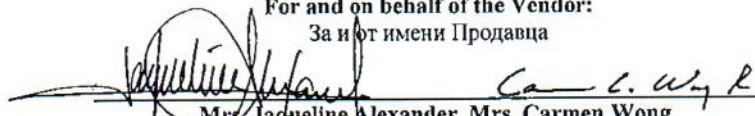
В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЧЕГО стороны составили
настоящий договор в 2-х (двух) оригинальных
экземплярах по одному экземпляру для каждой из
Сторон.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have
executed this Agreement in two (2) originals, one for
each of the Parties hereunder.

Подписано:

Signed by:

For and on behalf of the Vendor:
За и от имени Продавца


Mrs. Jacqueline Alexander, Mrs. Carmen Wong
in the capacity of the Directors
в качестве Директоров

For and on behalf of the Purchaser:
За и от имени Покупателя

Mrs. Antrea Yiordamli //
г-жа Антреа Йордамли
in the capacity of the Director
в качестве Директора

Заполняется Держателем Реестра

Дата приема документа:	Дата исполнения операции:
Входящий номер документа:	
Отв. исполнитель:	Отв. исполнитель:

Передаточное распоряжение
в систему ведения реестра владельцев именных ценных бумаг
Открытого акционерного общества «Акционерный Банк «РОССИЯ»



Настоящим просим перерегистрировать с зарегистрированного лица, передающего ценные бумаги, на лицо, на счет которого должны быть зачислены следующие ценные бумаги:

Полное наименование эмитента: Открытое акционерное общество «Акционерный Банк «РОССИЯ»
 Вид, категория (тип) ценных бумаг: Обыкновенные именные бездокументарные акции
 Государственный регистрационный номер выпуска: 10400328В
 Номинальная стоимость ценных бумаг (цифрами и прописью): 200 (Двести) рублей
 Количество (цифрами и прописью): 66 198 (Шестьдесят шесть тысяч сто девяносто восемь) штук

Вышеуказанные ценные бумаги:

Не обременены никакими обязательствами Являются предметом залога

Основанием для внесения записи в реестр является следующий документ:

Название и реквизиты документа: Договор № 02/10 купли-продажи ценных бумаг от 25 июня 2010г.
 Цена сделки (цифрами и прописью): 14 000 877 (Четырнадцать миллионов восемьсот семьдесят семь) Долларов США

(заполняется в случае, если основанием для внесения записи в реестр является договор купли-продажи, договор мены или договор дарения)

Зарегистрированное лицо, передающее ценные бумаги

Владелец Номинальный держатель Доверительный управляющий Номер лицевого счета

Ф.И.О. (полное наименование) САНДАЛВУД КОНТИНЕНТАЛ ЛТД (SANDALWOOD CONTINENTAL LTD)

Наименование удостоверяющего документа: Свидетельство об Учреждении (Certificate of Incorporation)

Серия: _____ Номер документа: 1015511 Дата выдачи (регистрации): 14/03/2006г.

Наименование органа, осуществившего выдачу (регистрацию): _____

Уполномоченный представители:

Ф.И.О. Жаклин Александр (Jaqueline Alexander)

Действующий на основании: Свидетельства о Полномочиях (Certificate of Incumbency)

Наименование удостоверяющего документа: Паспорт гражданина Республики Панама

Серия: _____ Номер документа: 1504116 Дата выдачи (регистрации): 15/05/2007г.

Ф.И.О. Джордж Аллен (George Allen)

Действующий на основании: Свидетельства о Полномочиях (Certificate of Incumbency)

Наименование удостоверяющего документа: Паспорт гражданина Республики Панама

Серия: _____ Номер документа: 1398928 Дата выдачи (регистрации): 15/09/2005г.

Ф.И.О. Кармен Вонг (Carmen Wong)

Действующий на основании: Свидетельства о Полномочиях (Certificate of Incumbency)

Наименование удостоверяющего документа: Паспорт гражданина Республики Панама

Серия: _____ Номер документа: 1582191 Дата выдачи (регистрации): 28/07/2008г.

Лицо, на счет которого должны быть зачислены ценные бумаги

Владелец Номинальный держатель Доверительный управляющий Номер лицевого счета

Ф.И.О. (полное наименование) ХОРВИЧ ТРЕЙДИНГ ЛИМИТЕД (HORWICH TRADING LIMITED)

Наименование удостоверяющего документа: Свидетельство об Учреждении (Certificate of Incorporation)

Серия: HE Номер документа: 182080 Дата выдачи (регистрации): 16/08/2006г.

Наименование органа, осуществившего выдачу (регистрацию): _____

Уполномоченный представитель:

Ф.И.О. Антреа Йордамли (Antrea Yjordamli)

Действующий на основании: Свидетельство о Директорах и Секретарях (Certificate of Directors and Secretary)

Наименование удостоверяющего документа: Паспорт гражданина Республики Кипр

Серия: _____ Номер документа: E413636 Дата выдачи (регистрации): 12/05/2010г.

Залогодержатель

(заполняется в случае передачи заложенных ЦБ)

Номер лицевого счета

Ф.И.О. (полное наименование) _____

Наименование удостоверяющего документа: _____

Серия: _____ Номер документа: _____ Дата выдачи (регистрации): ____ / ____ / ____ г.

Наименование органа, осуществившего выдачу (регистрацию): _____

Уполномоченный представитель:

Ф.И.О. _____

Действующий на основании: _____

Наименование удостоверяющего документа: _____

Серия: _____ Номер документа: _____ Дата выдачи (регистрации): ____ / ____ / ____ г.

В подтверждение факта исполнения операции предоставить:

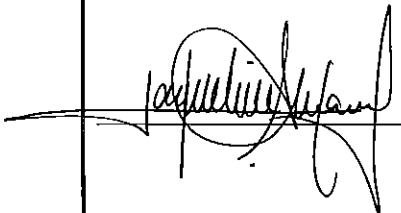
Уведомление о проведении операции по лицевому счету

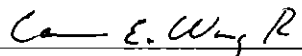
Выписку из реестра

**Подпись зарегистрированного лица,
передающего ценные бумаги,
или его уполномоченного представителя**
(залогодателя или его уполномоченного представителя – в
случае передачи заложенных ценных бумаг)

**Подпись залогодержателя
или его уполномоченного представителя при:**

- передаче заложенных ценных бумаг, если данные л/с залогодателя и залогодержателя не предусматривают, что распоряжение заложенными ценными бумагами осуществляется без согласия залогодержателя;
- прекращении залога и передачи ценных бумаг по решению суда или без решения суда

 /Jaqueline Alexander/

 /Carmen Wong/

М.П.

М.П.

Заполняется Держателем Реестра	
Дата приема документа:	Дата исполнения операции:
Входящий номер документа:	Отв. исполнитель:
Отв. исполнитель:	

Акт приема-передачи документов
 в систему ведения реестра владельцев именных ценных бумаг
 Открытого акционерного общества «Акционерный Банк «РОССИЯ»



« ____ » _____


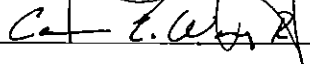
г. Санкт-Петербург

В соответствии с настоящим актом САНДАЛВУД КОНТИНЕНТАЛ ЛТД. (SANDALWOOD CONTINENTAL LTD) передает, а Открытое акционерное общество «Акционерный Банк «РОССИЯ», в лице Заместителя Председателя Правления Минаева Олега Александровича, действующего на основании приказа №141 от 30/04/2010.

принимает следующие документы:

1. Нотариально заверенный перевод копии Учредительного договора и Устава САНДАЛВУД КОНТИНЕНТАЛ ЛТД. (Notarised translation of copy of Memorandum of Association and Articles of Association of SANDALWOOD CONTINENTAL LTD.)
2. Нотариально заверенный перевод копии Свидетельства о Полномочиях САНДАЛВУД КОНТИНЕНТАЛ ЛТД. (Notarised translation of copy of Certificate of Incumbency of SANDALWOOD CONTINENTAL LTD.)
3. Нотариально заверенный перевод копии Свидетельства об Учреждении САНДАЛВУД КОНТИНЕНТАЛ ЛТД. (Notarised translation of copy of Certificate of Incorporation of SANDALWOOD CONTINENTAL LTD.)
4. Анкета зарегистрированного юридического лица в системе ведения реестра владельцев именных ценных бумаг Открытого акционерного общества «Акционерный Банк «РОССИЯ»

Документы передал:

 /Jaqueline Alexander/
 /Carmen Wong/

М.П.

Документы принял:

 _____ / _____ /

М.П.